



ESCUELA DE POSTGRADO
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**La Seguridad y Salud en el Trabajo en los Gobiernos
Locales de Independencia y Carabayllo
Período 2015**

**TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:
Maestra en Gestión Pública**

AUTORES:

Br. Elsa Rosa Chunga Pacherre

Br. Nélida Ugaz Roque

ASESOR:

Mg. Mercedes Nagamine Miyashiro

SECCIÓN

Ciencias Empresariales

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Gestión del Talento Humano

PERÚ - 2015

Dz[]bU'XY'>i fUXc''

Á

Á

Á

Á

Á

.

8 f"GYVUghjzb`GzbW Yn'8 jUn`

U!^•ã^} c^Á

Á

Á

Á

Á

Á

Á

A["6`UbWJFcXfj i Yn'Fc'Ug`

Ù^&'^æq Á

.

.

.

.

.

A[hf"A YfWXYg`A UfjUBU[Ua]bY`A]nUg\]fc`

X[&æÁ

.

.
. .
. .
. .

.

.

[illegible]

■

8 YX]WUhc f]U'

[illegible]

■

•

5 [fUXYWja]Ybhc`

Wj Á ^•] ^8ãÁ æ!æ^8ã ã} q Á æ |æÁ
Wj ã^!•ææÁ Ô..æÁXæ^q Á^Áæ|| •Á
Ö[&} ¸•Áâ^ÁÁÔ^•æ} ÁÚgà|æÁ] [!Á
à!ã áæ} [•Á[•Á&] [8ã ã} q •Á& } Á } æ
^ã~ 8æã} Á^ÁÔæææË

Ò|Á ^•] ^8ãÁ æ!æ^8ã ã} q Á æ |æÁ
T~ } ææææ^•Áâ^Á|| •Áãããã •Áâ^Á
Qã^] ^} á^} 8æÁ ÁÔæææ|| Á Áæã áæ Á
|æÁ] ^!•[} æÁ ~^Á & |æ[!æ[] Á â^Á
ãã^!•æã æ^!æã ææææ^!Á^æææÁæ
]!^•^} ¸^••ã Ë

Wj Á^&] [8ã ã} q Á Áæ!æ^8ã ã} q Áæ
}^•ãæææ ææÁ] [!Á•~ Áã & } áãã } æÁ
æ[^[Ëã Á|| •Á•¸Á[*! Á[Á@àã!æ
•æ[Á[•æ^Ë

Ö!ææã áÁ^Á!^&] [8ã ã} q Áæ|æÁ T* Ë
T^!&á^•Áææ æã^ÁTãææ[Ë] [!Á~ Á
æ^•[!æÁ} Áæ|æ[!æã} Á^Áæ^•ã Ë

1

14

•

25

8

3

•

1

2

8 YWUfUWjO5'i fUXU'Bš'&

Ÿ[ĒÖ]•æÜ[•æÔ@} * æÚæ@||^ĒΛ•č āāē c'Áâ^|ÁÚ[*!æ æAT æ•dōá^ĀŌ^•ā) Á
Úgà|æá^ÁæŌ•&~^|æá^ÁÚ[•c'!æ[Á^ÁæW} ā~!•āæĀŌ^•æÁæ||q Ēā^} āæāæ
&} Äö⊃œî îîîí ∈G& } ÁæΛ•ā Áā |æāÁ

%SaaU^*~|ãääÁÂæ̃ äÁ} Á|Á'ææð Á} Á[•Ã[àä!][•Ã[&æ•Ä^ÁQä^)^} ä^} &æÁ Á
Ôæææ|| Á ÁÚ^!q̣ ä[ÁGFI +Á

$$\ddot{O}^{\wedge} \& | \ae [\acute{A} \& \acute{A} \acute{v} | \ae ^ \} \mathfrak{c} \acute{A} ^ \wedge \acute{K}$$

FĚ Šač • ā Ā • Ā^ Ā āě ċ | ōĚŮ { | æċāŮ } Ā.. āāĀ* æ Ä | ~ ^ Ě

GǺP^Á'Λ•}^Λcǽ[Áǽ Á}[{| æ Áǿ c'|} æǿ} æ'•Áǽ^Áǿǽ Á' Á'Λ-Λ'|^} &ǽ Á} æǽ|æ Á
 ~^} c'•Áǿ}•^|cǽæ Ē

HĚÚ | Áæ q Ěāē • ā Á [Áōē āū [Á æ āōā āū cā āī æ āōē ^) c Ě

| Ĥ Š Ć ģ • ă Ā } [Á @ Ā • ă [Á æ ġ] | æ ă ă ă Ĥ ^ • Ā ā ^ & ă Ĥ } [Á @ Ā • ă [Á] ~ à | ă ă ă } ă
] | ^ • ^ } ă ă ă ġ ġ | ġ | { ^ } ġ Ĥ ă ă } | ă Ĥ ġ * ġ } Ĥ | ă [Ĥ ă ă . ġ } ă Ĥ | ^ ġ Ĥ Ĥ Ĥ } | Ĥ
] | { ^ • ă } ă Ĥ

[illegible]

Ô^Áñ^} cāāē•^Áā[]^•^} &āā^Á|æ ā^Áā[•Áā[•Á[]æ ā Áā[]{ āā} Áā ÁāēÁ
 āāē d[]^•Áāē d[]|æ ā Áā[]^•^} cā&[{ [Á] ^~c[Áā* g] Ácāāā Áā^Áā c^•ā āā} Á
]|[] ā Á^~^Á āāā ā[Á] ^āāā[Á] āāēāāā[•Áā* āāā^Áā[]{ āā} Áā ā[Á
 āā āāāā} Á c^] ^•^} cā Á āā ^} c^Á |ā Á āāē Á ā^Á [d[•Á āē~ { [Á Á |ā Á
 &]^•& ^} &ā Á Áā &ā]^•Á^~^Áā^Á[āā&ā} Á^Áā|ā^} Á[{ ^ā.] ā[{ ^Áā|ā
]|[] āāāāāāā^} c^Á^Áāā ā^•āāāÔ^•āāā|ā Á

Á

Šā æǞǣǣ{ à!^Áǎ^|ÁǦǦÍ Á

Á

Á

Á

SSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSS

òšùǎũùòzôp w ̃ôáúœ òüüòá
öþœ ìîîíí €ǵá

Ø æ [^] c ^ Á ^ Á & [|] [æ] æ Á ^ ^ [^] & æ Á æ Á * | | æ æ Á Á [• Á æ ^ c [• É

abXJWY

Ô^â&œ ãÁ	ãÁ
Œ æ^&ä ð } ð Á	äÁ
Ú ^•^ } œ& } Á	çãÁ
Û^•~ { ^ } Á	çãÁ
Œâ•dæ&Á	çãÁ
≡/AbIfcXi WYŸŒÁ	FI Á
Œ ç&â^ } ç•/â^Ÿç•çæ& } Á	FÎ Á
Œ ç&â^ } ç•/Ÿç• } æ& } æ^•Á	FÎ Á
Œ ç&â^ } ç•/æ& } æ^•Á	FÎ Á
Œ } âæ ^ } œ& } /â } ç&æÁ	FÎ Á
Û^*~ ãæ&Á } Á Á/æ&æ Á	GFÁ
Ûæ~ âÁ } Á Á/æ&æ Á	GGÁ
ŠæÛ^*~ ãæ&Á Ûæ~ âÁ } Á Á/æ&æ Á } Á Á/!gÁ	GGÁ
ŠæÛ^*~ ãæ&Á Ûæ~ âÁ } Á Á/æ&æ Á } Šä æ^ ^d[] [ææ æœœ] { ^/â^/Ÿ•œ } Á	Á
â^/Ÿ[] •^Ÿ Û^*ä } æ/â^Û^*~ ãæ&Á Ûæ~ âÁ } Á Á/æ&æ Á^Šä æ^ ^d[] [ææ æÁ	G Á
ŠæÛ^*~ ãæ&Á Ûæ~ âÁ } Á Á/æ&æ Á } Á •/Ÿ[àâ] [•/Š[&æ^•Á	G Á
Œ [{ æ /æ& } æ^•/â^/æÛ^*~ ãæ&Á Ûæ~ âÁ } Á Á/æ&æ Á	G Á
R • ç&æ& } Á	GJÁ
%%/DfcVYa UÁ	HEÁ
FÈÈË Û æ çæ ð } ð /â^/Á à ^{ æÁ	HEÁ
FÈË ò [{ ~ æ& } /â^/Á à ^{ æÁ	HGÁ
FÈÈË Û à ^{ æ/Ÿ^ } ^!æÁ	HGÁ
FÈË Û à ^{ æ /Ÿ•] ^&œ[•Á	HGÁ
FÈË Û àâœ[•Á	HHÁ
FÈÈË Û àâœ[/Ÿ^ } ^!æÁ	HHÁ

FÈÈÄ Uàbæ[•Ä•] ^8äæ[•Á	HÁ
⇒/Ä UfWc`A YhcXc`œ]WcÁ	H Á
&"%Á J Uf]UV`YgÁ	H Í Á
GÈÈÄ Ö^~ä æ} Á[} &^] c æÁ	H Í Á
GÈÄ Ö^~ä æ} Á] ^!æä } æÁ	H Í Á
GÈÄ Vq[Á^Ä•c ää Á	Í Í Á
GÈÄ Öã^fi[Á^Ä•c ää Á	Í Í Á
GÈÄ Ú[à ææ} ÁÁ~^•dæÁ	Í Í Á
GÈÄ T..q ä[Á^Ä•c^•c ææ} Á	Í Î Á
GÈÄ V..& ææ ÁÄ•c { ^} q •Á^Ä^&[^8ææ} Á^Äöæ[•Á	Í Î Á
GÈÄ T..q ä[•Á^Ä•c ä ä ÁÄ•c] ^æææ} Á^Äöæ[•Á	Í Î Á
⇒/F Ygi `HUXcgÁ	Í Î Á
HÈÄ Ö^•&ä æ} Á^Ä^•~ ææ[•Á	Í JÁ
⇒/"8]gW g]œÁ	Ï FÁ
("/Ä cbWf g]cbYgÁ	Ï Î Á
) "/Ä YWc a YbXUW]cbYgÁ	Ï FÁ
XÈF YZfYbW]UgÁ	Ï Í Á
J⇒/5 bYl cgÁ	J€

ANEXOS

VANILLA	Cálculo del monto de las sanciones – SUNAFILÁ	GJÁ
VANILLA	Identificación de Peligros, Evaluación y Control de riesgos.Á	HJÁ
VANILLA	Cuadro de evaluación del nivel de probabilidadÁ	IIÁ
VANILLA	Cuadro de evaluación del nivel de severidadÁ	IIÁ
VANILLA	Niveles de Seguridad y Salud en el Trabajo en los Gobiernos Locales de Independencia y Carabayllo – periodo 2015.Á	ÍJÁ
VANILLA	Niveles de riesgo importante en las Gerencias de los Gobiernos Locales de Independencia y Carabayllo – Periodo 2015Á	ÎFÁ
VANILLA	Seguridad y Salud en el Trabajo que presentan mayor riesgo laboral en las gerencias de los Gobiernos Locales de Independencia y Carabayllo – periodo 2015.Á	ÎGÁ
VANILLA	Nivel de cumplimiento de la Línea Base sobre el sistema de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo de los Gobiernos Locales de Independencia y Carabayllo – periodo 2015.Á	ÎÎÁ
VANILLA	Nivel de cumplimiento de los lineamientos de la Línea Base sobre el Sistema de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo de los gobiernos locales de Independencia y Carabayllo – periodo 2015.Á	ÎÎÁ

6X]W`XY`Z[i fUg

Figura 1 È ã^|•Á^ÁÚ^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^Á[•Ã[àã!}[•Š[&ã^•Á^Á
 Qã^)^}ã^}&ãÁÔãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Ē Ĩ €Á

Figura 2. Á ã^|•Á^Áã•*[Á]|[ããã^}ÁãÔ^!^}&ãÁ^Á[•Ã[àã!}[•Š[&ã^•Á
 á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁÔãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Á Ĩ FÁ

Figura 3. Á^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^~^Á|^•^}ããÁ æ[!Áã•*[Áã[!ã^}Á
 |ãÔ^!^}&ãÁ^Á[•Ã[àã!}[•Š[&ã^•Á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁÔãããã||[ÁÁ^!ãã[Á
 GEFÍ Ē Ĩ HÁ

Figura 4. Á^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^~^Á|^•^}ããÁ æ[!Áã•*[Áã[!ã^•Á
 |ãÔ^!^}&ãÁ^Á^*~|ããÁÔãããããÁ[•Ã[àã!}[•Š[&ã^•Á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁ
 ^Ôãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Ē Ĩ HÁ

Õã~|ãÁ Ē Á^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^~^Á|^•^}ããÁ æ[!Áã•*[Áã[!ã^}Á
 |ãÔ^!^}&ãÁ^ÁÔ^•ã}Áã àã}ãÁ[•Ã[àã!}[•Š[&ã^•Á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁ
 Ôãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Á Ĩ Á

Figura 6. Á^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^~^Á|^•^}ããÁ æ[!Áã•*[Áã[!ã^}Á
 |ãÔ^!^}&ãÁ^ÁÔ^•ã}ÁVàãããÁ[•Ã[àã!}[•Š[&ã^•Á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁ
 Ôãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Á Ĩ Á

Figura 7. Á^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^~^Á|^•^}ããÁ æ[!Áã•*[Áã[!ã^}Á
 |ãÁ~àÔ^!^}&ãÁ^Á^!ãã[•Ô^)^!ã^•ÁãÁãããã}ãã}ãÁ[•Ã[àã!}[•Á
 Š[&ã^•Á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁÔãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Á Ĩ Á

Figura 8 È ã^|Á^Á { }|ãã}ãÁ^ÁãŠ^ãÔã^ÁÔ~ãÁ•ãã[à!^Á|Áãã{ã
 á^ÁÔ^•ã}Á^ÁÚ^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^Á[•Á[àã!}[•Á[&ã^•Á^Á
 Qã^)^}ã^}&ãÁÔãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Ē Ĩ Á

Figura 9. Á ã^|Á^Á { }|ãã}ãÁ^Á•Áã^ãã}ãÁ^ÁãŠ^ãÔã^ÁÔ~ãÁ
 Ó•ãã[à!^Á|Áãã{ãÁ^ÁÔ^•ã}Á^ÁÚ^*~|ããÁÚã~ãÁ}Á|ÁV|ããã Á^Á[•Á
 *[àã!}[•Á[&ã^•Á^ÁQã^)^}ã^}&ãÁÔãããã||[ÁÁ^!ãã[ÁGEFÍ Ē Ĩ €Á

Á

FYgi a Yb`

Á

Á

Ò|Á àb ã[Á^Á^Á^•ã Á^ Á^•&ãÁÁ { } ææÁÁ^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|Áææ Á
 ^} Á|[•ÁÔ[àá!] [•ÁŠ[&æ^•ÁÁ^Á|[•Áã dã [•ÁÁ^ÁÁQá^] ^} á^} &æ^•ÁÔæææ ||[Ë
 Ô[] •ã^!æ ã[Á^~^ÁÁ^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|Áææ Á} Á|ÁÁ^!gÁ Á} Á|Á^ } ã[Á
 •[] Á ææ^•Á^ } áæ ^} æ^•Á ææ^!Á^&ã ã} d Á^!Á æ Ë•æã ç^•ã æã} Á^•&æ
 &[] [&^!ÁÁ^!Á^•æ[Á^Á} ã^!Áææ æÁÁ^Á&{ } |ã ã} d Á^} Á[æ^!ãÁ^Á|æŠ^•ÁÁ^Á
 Û^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|ÁV!ææ Ëæ Ô&[{ [&[] [&^!Á|[•Á^!ã! [•Á^Áã^* [•ÁÁ^Á
 ææã^} ç^•Á^Á^} ^!{ ^áææ^•Á[&] æã } æ^•Áæ|[•Á^~^ÁÁ^•ç } Á^ç^~^•ç •Á|[•Á
 &[] æ[] ^•Á} Á^•Áæ ãá} ç^•ÁÁ^Áææ ËÙ[] Á[Áæ d Ë^Áç { } Áæ Áæ&ã } ^•Á
 } ^&•ææ Á[] [Á|æ Á^} ææ^•Á^!^•[] •æ^•ÁÁ^} Á^•Áç æÁã [] |^ { } æã} Á^Á
 ~ } &ã } æ ã} d ÁÁ^!ÁÙã ç{ æÁÁ^ÁÔ^•ã} ÁÁ^ÁÙ^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|ÁV!ææ Ë
 áãã ææ Áææ^!^ç^} &ã} ÁÁ[] ç&ã} Á^Áææ ãÁ^Á|[•Áæææ[] ^•Ë

Á

Šã[] ^•^} çÁ^•ã Á^Áã [& æ ææ[Ë^•&ã ç[Ë[{ } ææ[Ë^~^} æã } Á
 ~ } æ[] àæã} Áç æÁÁ^Á Hì Áæææ[] ^•Á} Áæ^~ } ãæ æææÁÁ^ÁQá^] ^} á^} &æ^•Á
 F=H Á} Áæ^~ } ãæ æææÁÁ^ÁÔæææ ||[ËÙæææ^!&[] &ã} Á^Áæ •Á^Áç ç[Á} Á
 &^} æ^!æŠ^•ÁÔæ^•Á^•[à^ÁÙã ç{ æÁÁ^ÁÔ^•ã} ÁÁ^ÁÙ^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|Á
 V!ææ Á ææ^•Á^!{ ã æÁæã æ æã} Áææ æÁÁ^Áæ ãæ Á^~ } ãæ æææ^•ÁÁæ æã Á
 WÒÜÔÁQ^} æææ} Á^Á^!ã! [•ËÔææ æã} ÁÁÔ[] d[] Á^ÁÙã^* [•D] æææ^!Áæ
 æ^} æææ} Á^Áçæ[] æã} ÁÁ^Á|[•Áã^* [•Á^} ÁææÁ ^!æÁÁ^Áææ ËŠ^•^ [Á^Á
 ^!æ[] æ Á } æææ^•ÁÁ^Áæ •Á çã æ ã[Á^Á] [*!æ æ^•æã ç ÁT æ[•[^Ôç&^Á
 YÙËÁ

Á

Š[•Á^•~|æ[•Á[àç} ã[•Á^ãç! [] Á ææç { æÁæ Á ^áææ Á^!ç^} ç^•Á Á
 { |æ^•Á^!Á|[] &^•Á Á^Á ^!|æ[] ç^~æÁ^!ÁÙã ç{ æÁÁ^ÁÔ^•ã} ÁÁ^ÁÙ^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|ÁV!ææ Ë^~^Á^} ^ææ^!ÁQ^•ã &ã} ÁT^~ } ãæ æÁÁ|[•Áæææ[] ^•Á
 ^} Á^} ^!æÁÁ^!Á ã{ [Á[] à[Á^!{ æÁáã ææÁ } Á ^!|Á^!çã Áææ&[{ } ~ } ããÁ
 ~^Á^dã ã! &{ } |ã} ã[Á^•Á àã æã } ^•Áæ ææ ÁÁ^Áæãã •Á^~ } ãæ æ^•Ë

Á

DUUVUg` 7`Uj Yg!ÁÙ^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|Áææ ËÙã ç{ æÁÁ^ÁÔ^•ã} ÁÁ^Á
 Û^*~!ããÁÁÙæ ãÁ} Á|ÁV!ææ Ë^~^Á|[•Ëã^* [•Ëææ^} ç^•Á Á^} ^!{ ^áææ^•Á
 [&] æã } æ^•Ë

5 VgfrUWÁ

V@Á[àb&ç^Á[-Á@Á@•ã Á æÁ ÁÁ•&ã^Áæ áÁ&[{] æ^ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæ
[| \ Á Á@Á[&çÁÖ[ç^!] { ^ } • Á -Á@Áã dæ Á -ÁQá^ ^ } á^ } &æÁæ áÁÖæææ ||| Æ
Ô[] • ã^! ã * Á@ÁÁU&&] æ } æ^ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæ ÁÙ^! Áæ áÁ Á@Á [| \ Áæ^Á
~ } áæ ^ } æÁ ãæ• Á[Á@Á&[~ } d^ çÁ[| , çÁ@Á Á•^æ&Á^! • Á[Á[, Á@Áæ^Á
æ áÁ& || ^ } Á^ç^! Á -Á&[{] | æ } & Á æÁ@ÁU&&] æ } æ^ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæ Æ Á
 , ^ | Áæ Á[, Á[Á[, Á@Áæ æá• Áæ áÁã \ • Á -Á&ã^ } • Áæ áÁ&] æ } æÁã^æ^• Á
 d Á @Á@Á{ } [| ^ ^ • Áæ^Áç[• ^ áÁ Á@Á [| \ Á[çÁ[] { ^ } • ÆV@! ^ | ^ Æ@Á
 } ^ & • • æ^ Á æç } • Á æ^Á ç^ } Á á^ Á @Á ! •] [] • ã^! Á ^ çÁ • Á ã Á @Á d çÁ
 ã] | ^ ^ } æ } Áæ áÁ] ^! æ } Á -Á@ÁU&&] æ } æ^ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæ ÁT æ æ^ { ^ } Á
 Ù • ç{ Æ Á áÁæÁ@Á! ^ç^ } ç } Áæ áÁ[| ç&ç } Á -Á [| \ ! • @æç

Á

Á V@Á[!^•^ } Á~ æ çæç^ÆÁ•& ã ç^Æ&[{] ææç^Á@•ã Á@ÁæÁç çÁ
[] | æ } Á -Á H Á [| \ ! • Á Á@ÁT~ } æ æç Á -ÁQá^ ^ } á^ } &æÁæ áÁÆH Á Á@Á
 T~ } æ æç Á -ÁÖæææ ||| ÆQ | Á@Á&[| ^ &ç } Á -ÁæçÁ@Áæ^! ã Á æ Áæ^ } Á d Á
 æ&[~ } Á Á@ÁU&&] æ } æ^ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæ æ æ^ { ^ } ÁÙ • ç{ Á[Áá^! { ã^Á
 @Á& || ^ } Á • æ æ } Á[-Áà[çÁ[~ } æ æã • Áæ áÁ@ÁQÜÖÖÁT æçÁPæ æáÁ
 Ç^ } çææ } ÆÇçæ æ } Áæ áÁÜã \ ÁÔ[] d[| D Áæ^ } ç ÁÇ áÁæ • • • { ^ } Á -Áã \ • Á
 ^æçÁæ^! Á [| \ ÆÇæææ^Á ãÁ@ } Á^Á&[{] ã^Á • ã * Á@Áææ çÁ! [* ! æ Á
 T æ[• [-ÁÇ&|ÁÜÆ

Á

Á V@Á[àæç^áÁ!^•~ | • Á^! ç^áÁç Áæ^Á@Á[^! ç^ } Á{ ^æ~ !^• Áæ áÁç Á
 • d^ } * ç } Á@Á[| & • • Á -Á&[ç[~ • Á[] | [ç^ ^ } Á -Á@ÁÙ • ç{ Á -ÁT æ æ^ { ^ } Á
 [-ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæ Á@ÁY [| \ Æ@Á^ } ^ -Á[Á@ÁT~ } æ æçÁQ • ç ç } Áæ áÁ Á
 @Á [| \ ! • Á Á^ } ^! çÁQÁ@Áæ^ Á æ Áç[, • Á[Á[| çæ^Áæ^! Á^! çæ Á[Á@Á
 &[{ { ~ } ç Á@Á ãÁ æ Áæ Á -Á ã * Á -Áæ Á àã æ } • Áæ áÁ ~ } æ æÁæ^• Æ

Á

Á

?Ynk cfXg.ÁU&&] æ } æ^ÁÙæ^c Áæ áÁP^æcÁæÁU&&] æ } æ^ÁÙæ^c Á
 T æ æ^ { ^ } ÁÙ • ç{ Æ æ æá• Æ! ã \ • Æ&ã^ } • Áæ áÁ[&&] æ } æÁã^æ^• È